



Draft Minutes 318-0S - Spanish Translation

2:00 p.m. – 3:30 p.m.
Monday, March 19, 2012
Cumberland B
Hyatt Regency Dallas
Dallas, Texas

1. All members and visitors were welcomed and introductions were made.

ATTENDEES

Members

Cesar Constantino
Ramon L. Carrasquillo
Luis E. García
Augusto Holmberg
José (Pepe) Izquierdo
Gustavo Parra
Carlos E. Ospina
Mario E. Rodriguez
George Taylor
Fernando Yáñez

Visitors

Mark A. Campo (ACI)
Shannon Hale (ACI)
Pedraza-Gonzalez Marco Antonio
Karina Carbayal
Meliza Carbayal
David Casanou
Javier Garza Cortinas
Jesús Montemayor
Carlos Moreira
Torres-Ramirez Noé
Maurilio Reyes
Guillermo Riveros
Meza-Salas Rodolfo
Jairo Uribe

2. The minutes of the Fall meeting in Cincinnati, Ohio were approved.
3. An update on the status of the translation of 301S-10 was given. The committee was thanked for their participation in the balloting process. The comments from the ballot were incorporated in the final translation and the document was forwarded to ACI for publication. The document 301S-10 is either currently available or will be very soon.

-
4. The 318S Glossary was discussed. The terms in the Glossary are the default for all 318S translations. The terms have been color coded to distinguish if they originally came from 318 or 301. The current Glossary will be distributed to all committee members for their use. It was decided that the current Glossary will be distributed with future translation ballots so that all committee members
 5. The Spanish translation of 318S-14 was discussed. The main committee of 318 has already voted and approved 11 chapters for 318-14. These chapters are Code only without the Commentary. Randy Poston, Chair of 318, informed the committee that the chapters are not completely ready for translation and there is still some coordination with reference numbers to other chapters that must take place. Augusto Holmberg stated that in order for his group to have sufficient time to make the translation we need to get some of the chapters as soon as possible. The committee decided that we will ballot the chapters as they become available from Augusto Holmberg. It was agreed that the Chairman will request the available chapters from ACI in both pdf and doc formats so that the translation can start. The possibility of incorporating dual units into 318S-14 was discussed. A consensus was not reached and it was agreed to discuss it further at the next meeting.
 6. Luis Garcia informed the committee that the Colombian Chapter is currently translating the new ACI document 314-11 and that the translation will be complete in about 2 months. Once the translation is available a ballot will be developed and distributed to the committee.
 7. Pepe Izquierdo proposed that the committee prepare a set of slides for the ACI 301, 314, and 318 translations that could be used in the participating countries for education purposes. The slides could be official ACI slides and available for use at future seminars. It was agreed to make this request of ACI.
 8. There was no other new business so the meeting was adjourned.
 9. The next meeting is scheduled for October 22, 2012 at the Sheraton Centre in Toronto.